

LA CHITARRA NAPOLETANA

Celebri Canzoni Partenopee trascritte per sola chitarra
(Famous Neapolitan Songs transcribed for solo guitar)

Manuale di prassi e tecnica esecutiva
(Manual of Practice and Playing Technique)

a cura di Vito Nicola Paradiso

INDEX

Biografia/Biography.....	4
Introduzione/Introduction	6
‘O sole mio.....	7
Funiculì Funiculà	15
‘A Vucchella.....	23
Marechiare	31
‘O surdato ‘nnammurato	39
Torna a Surriento.....	47
Guaglione.....	53
Tu si ‘na cosa grande	59
Torero	65
Tu vuò fa l’Americano	71
I’ te vurria vasà (two guitars)	79

Biografia

VITO NICOLA PARADISO

Chitarra d'Oro 2012 per la didattica al 17° Convegno Internazionale di Chitarra

Maestro d'Italia 2008 e 2012 al Premio Musica Italia

Nato in Puglia nel 1964, dopo varie esperienze in diversi generi musicali, si diploma in chitarra nel 1987 in qualità di privatista con il massimo dei voti e la lode.

Dalla fine degli anni ottanta, e per oltre un decennio, risulta vincitore in numerosi concorsi nazionali ed internazionali.



Il Concertista Ha tenuto innumerevoli concerti in prestigiose sale e teatri di città d'arte in **Italia, Francia, Inghilterra, Spagna, Germania, Scozia, Olanda, Ungheria, Austria, Svizzera, Irlanda, Cina, Giappone, Messico, Argentina, Brasile, Cile, Canada, e in diversi stati americani: California, Oklahoma, Indiana, Arizona, Washington Massachusetts, New York e Oregon.**

In qualità di solista ha eseguito diversi concerti per chitarra e orchestra e in ambito cameristico ha fatto parte di diversi ensemble dal duo con il flauto, il violino, l'arpa, il canto, le percussioni sino al quintetto con archi collaborando con artisti italiani e stranieri di fama internazionale.

Ha inciso diversi dischi come solista, tra cui: **Una chitarra in Frack** (Edizioni Curci); **Serenate latine del '900** (allegato alla rivista GuitArt); **La magia di una Chitarra italiana** (WLO Records).

L'Autore È l'autore del fortunatissimo metodo di base (*record di vendite*) **LA CHITARRA VOLANTE**, un vero e proprio "*Best Seller*" della didattica musicale di base pubblicato dalle **Edizioni Curci** di Milano.

La chitarra volante, già da diversi anni, fra tutti i metodi di strumento musicale, ha raggiunto la Top Ten come il libro di didattica musicale più venduto e utilizzato in Italia. Inoltre, lo stesso metodo è inserito e adottato in diverse scuole e conservatori europei, oltre che, negli Stati Uniti e in Sud America.

Sempre per le Edizioni Curci, in questi anni ha pubblicato diversi brani originali di genere descrittivo per chitarra sola sino all'orchestra di chitarre: **Preludi Sentimentali, La chitarra Volante Ensemble, Danze Latino Americane, Travel in America, Refractions in Arizona Desert** e **I love Guitar**.

Nel 2015, con il titolo **O Violão Mágico**, il suo metodo per chitarra è stato tradotto in lingua portoghese per il mercato brasiliano dalla **Irmãos Vitale Editores** di Rio de Janeiro.

Ultima fatica editoriale targata 2016 è il volume **LA CHITARRA NAPOLETANA** personalissime trascrizioni di classici della musica Partenopea edito da Fingerpiking.it in collaborazione con le Edizioni Curci. Numerose sono le interviste e le recensioni su riviste specializzate. Le sue pubblicazioni hanno vinto numerosi premi della critica fra cui: "Cinque stelle" sulla rivista **Seicorde** e la copertina di **GuitArt**.

Il Didatta È regolarmente invitato in tutto il mondo a tenere masterclass e seminari sulla sua metodologia e in particolar modo per le orchestre di chitarre di cui è uno dei maggiori esperti internazionali. Ha composto e diretto in prima assoluta sue composizioni con diverse orchestre chitarristiche in diverse università americane, giapponesi e argentine.

Nel 2000 su oltre centocinquanta candidati è risultato primo assoluto al Primo Concorso Nazionale a cattedre per l'insegnamento di chitarra nei corsi ad indirizzo musicale. Attualmente è docente di chitarra presso l'Istituto Superiore di Studi Musicali "G. Paisiello" di Taranto. Numerosissimi sono i riconoscimenti e le attestazioni per la sua prolifica attività di didatta, tra cui il prestigioso premio **Chitarra d'oro per la didattica 2012** ottenuto presso il Conservatorio "A. Vivaldi" di Alessandria nell'ambito del 17° Convegno Internazionale di Chitarra e il premio "**Maestro d'Italia**" ottenuto per ben due volte nel 2008 e 2012.

Negli ultimi anni ha ideato e fondato diversi progetti di solidarietà con la realizzazione di dischi ed eventi.

Biography

VITO NICOLA PARADISO

Golden Guitar 2012 Award for Teaching At the 17th International Guitar Symposium

Maestro d'Italia 2008 and 2012 At the Italian Music Awards

Born in Puglia (southern Italy) in 1964, after various experiences in different musical genres, he graduated in guitar in 1987 as a private student with highest honors.

Since the late eighties, and for over a decade, he won numerous national and international competitions.

The Performer has played numerous concerts in prestigious concert halls and art city theatres in **Italy, France, England, Spain, Germany, Scotland, Holland, Hungary, Austria, Switzerland and Ireland. Over several years, and with a repertoire entirely dedicated to Italian music, he has performed in a series of tours in China, Japan, Mexico, Argentina, Canada, and several US states: California, Oklahoma, Indiana, Oregon, Arizona, Washington, New York.**

As a soloist he has appeared in various concerts for guitar and orchestra and has also appeared in several chamber ensembles ranging from duets with flute, violin, harp, voice, percussion, to a quintet with strings, playing with internationally renowned Italian and overseas artists.

He has recorded several solo albums, including: **Una chitarra in Frack** (Edizioni Curci); **Serenate latine del '900** (jointly published with GuitArt magazine); **La magia di una Chitarra italiana** (WLO Records).

The Author published a successful basic method (record sales) **LA CHITARRA VOLANTE**, a real "Best Seller" basic music education **published by Curci of Milan**. La Chitarra Volante spent several years among the best-selling musical instrument methods, reaching the Top Ten of musical education books most widely used in Italy. The Method is also used in various European schools and conservatories, as well as in the United States and South America. Apart from the Method, in recent years he has published several original descriptive pieces for solo guitar and for guitar ensembles. There have been numerous interviews and reviews in music magazines. His publications have won many critical awards including: "Cinque stelle" in **Seicorde** magazine and the **GuitArt cover**.

As a **Teacher**, he is regularly invited all over the world to give masterclasses and seminars on his method and especially in relation to guitar orchestras. He is a guitar teacher at the G. Paisiello "Higher Institute of Musical Studies" in Taranto. In 2000, out of over one hundred and fifty candidates he came first overall, with full marks, in the First National Competition for teaching the guitar, specializing in music teaching in courses held in Rome. He has won many awards and certificates for his prolific teaching activities, including the prestigious **Golden Guitar award for teaching, in 2012**, conferred at the "A. Vivaldi" School in Alessandria as part of the 17th International Guitar Congress, and the "**Maestro d'Italia**" award, won twice in 2008 and 2012.

Introduzione

Cos'è un classico? È un immutabile brano, irrimediabilmente figlio del suo tempo, scolpito per sempre a chiare note nella storia e nella memoria di tutti. Anche se rimescolato in altri generi musicali o rielaborato con strumenti musicali diversi dall'originale, resta e resterà sempre un "Opera" frutto della genialità di chi l'ha inventata in una sorta di cristallizzazione eterna.

La "Canzone Classica Partenopea" è da sempre uno dei maggiori vanti della produzione musicale italiana, assunta a vero e proprio genere "colto" al pari della Romanza e dell'aria d'opera. La sua produzione è sterminata e va dai primordi rinascimentali delle villanelle alle più moderne propaggini novecentesche. La chitarra ha sempre avuto una certa affinità con questo repertorio, specialmente come strumento di accompagnamento privilegiato del canto.

La scelta e la trascrizione di questi brani, risponde alla propensione della chitarra a proporsi da sola come interprete credibile di uno dei repertori musicali più amati e conosciuti in ogni dove; rivisitati con gusto: sia nelle trovate strumentali utilizzate che nelle sapienti armonizzazioni.

Il concetto di trascrizione nasce da lontano e non rappresenta uno sminuire il valore dell'opera originale, grandi del passato hanno evidenziato come alcune opere scritte per strumenti diversi, siano divenute patrimonio universale della chitarra.

Berlioz diceva che "la chitarra è un'orchestra in miniatura" vista attraverso un binocolo capovolto, che racchiude ogni strumento dell'orchestra. Sicuramente con una scala sonora più ridotta, ma in una nuova veste che conferma la sua natura istrionica, fascinosa, intrigante, melanconica, dolce e virtuosistica.

Introduction

What is a classic? It is an unchanging song, hopelessly child of his time, carved forever in clear notes in the history and memory of all. Although reshuffled into other musical genres or reworked with musical instruments different from the original, it remains and will always be a "Opera" fruit of the genius who invented it in a kind of eternal crystallization.

The "Neapolitan Classical Song" has always been particularly proud of the Italian music industry, risen to real genre "caught" like the Romance and air opera. Its production is vast and ranges from the Renaissance to the early days of villanelles modern offshoots twentieth century. The guitar has always had an affinity with this repertoire, especially as the preferred accompaniment to the singing.

The choice and transcription of these songs, the guitar responds to the propensity to present itself alone as a credible performer of one of the most beloved musical repertoires and known everywhere; revisited with taste: both instrumental find that used in the expert harmonies.

The concept of transcription comes from afar and is not one to belittle the value of the original work, greats of the past have shown that some works written for other instruments, have become universal heritage of the guitar.

Berlioz said that "the guitar is a miniature orchestra" seen through an inverted binoculars, enclosing each instrument of the orchestra. Surely with a smaller-scale sound, but with a new look that confirms his histrionic nature, fascinating, intriguing, melancholy, sweet and virtuosic.

Classical Neapolitan Song

'O SOLE MIO!

Trascribed for solo guitar by Vito Nicola Paradiso

⑤ = G

⑥ = D

Moderato ♩ = 118

E. Di Capua - G. Capurro

The first system of musical notation for 'O Sole Mio!' consists of a treble clef staff, a guitar tablature staff, and a bass clef staff. The treble staff contains the melody with lyrics 'p p i p i m a' and includes fingerings (2, 3, 0, 3, 3, 5) and a slur. The guitar tablature shows chords VI VII, III, and IV, with fret numbers 0, 2, 4, 1, 10, 9, 10, 0, 10, 0, 0, 10, 9. The bass staff provides a bass line with notes 7, 9, 10, 0, 10, 0, 10, 0, 0, 10, 9.

The second system of musical notation continues the piece. It features a treble staff with a slur and a 'Rall...' marking. The guitar tablature includes chords VII and IV, with fret numbers 0, 5, 6, 7, 2, 3, 3, 0, 0, 2, 2, 0, 2. The bass staff continues the bass line with notes 0, 0, 0, 2, 2, 0, 2.

The third system of musical notation continues the piece. It features a treble staff with a slur and a double bar line. The guitar tablature includes chords IV and IV, with fret numbers 0, 3, 10, 10, 8, 10, 0, 7, 4, 5, 4, 5, 3, 4, 0, 2, 3, 4. The bass staff continues the bass line with notes 0, 3, 10, 10, 8, 10, 0, 7, 4, 5, 4, 5, 3, 4, 0, 2, 3, 4.

The fourth system of musical notation concludes the piece. It features a treble staff with a slur. The guitar tablature includes chords IV and IV, with fret numbers 0, 3, 7, 0, 3, 7, 2, 1, 2, 0, 1, 1, 0. The bass staff continues the bass line with notes 5, 3, 7, 0, 3, 7, 2, 1, 2, 0, 1, 1, 0.